

A1.38 Codzienne usługi



- Describe la ubicación de los servicios en un mapa.
- Preguntar por el horario de apertura de un determinado servicio.

Apteka	<i>(Farmacia)</i>	Szpital	<i>(Hospital)</i>
Bank	<i>(Banco)</i>	Szkoła	<i>(Escuela)</i>
Biblioteka	<i>(Biblioteca)</i>	Uczelnia	<i>(Universidad)</i>
Komisariat policji	<i>(Comisaría de policía)</i>	Godziny otwarcia	<i>(Horario de apertura)</i>
Piekarnia	<i>(Panadería)</i>	Wizyta	<i>(Visita)</i>
Poczta	<i>(Correo)</i>	Czekać	<i>(Esperar)</i>
Siłownia	<i>(Gimnasio)</i>	Załatwiać	<i>(Resolver / gestionar)</i>
Stacja benzynowa	<i>(Estación de servicio)</i>		

1. Diálogo: Martyna opowiada znajomemu o planach na poniedziałek z kuzynką z Londynu i o muzeach w Warszawie. (QR: Audio)



- Maurycy:** Hej, chcesz iść ze mną do biblioteki w poniedziałek po pracy? *(Hola, ¿quieres venir conmigo a la biblioteca el lunes después del trabajo?)*
- Martyna:** Nie mogę. W poniedziałek przyjeżdża moja kuzynka z Londynu. *(No puedo. El lunes llega mi prima de Londres.)*
- Maurycy:** A, racja, coś wspominałaś. Co będziecie robić? *(Ah, cierto, lo mencionaste. ¿Qué van a hacer?)*
- Martyna:** Chcę ją zabrać do kilku muzeów. Studiuję historię, a Warszawa jest pełna ciekawych miejsc. *(Quiero llevarla a varios museos. Ella estudia Historia y Varsovia está llena de lugares interesantes.)*
- Maurycy:** Zdecydowanie! Koniecznie idźcie do Muzeum Powstania Warszawskiego. *(¡Claro! Tienen que ir al Museo del Levantamiento de Varsovia.)*
- Martyna:** Mam je na liście. Oprócz tego na pewno Zamek Królewski i POLIN. *(Lo tengo en la lista. Además, seguro iremos al Castillo Real y a POLIN.)*
- Maurycy:** Wiesz co, jak tak teraz myślę, to w poniedziałek większość muzeów jest zamknięta. *(Sabes, ahora que lo pienso, el lunes la mayoría de los museos está cerrada.)*
- Martyna:** O nie, faktycznie... muszę sprawdzić godziny otwarcia w internecie. *(Oh no, es verdad... tengo que comprobar los horarios en internet.)*
- Maurycy:** Wydaje mi się, że POLIN jest otwarte, ale nie jestem pewien. *(Me parece que POLIN está abierto, pero no estoy seguro.)*
- Martyna:** Tak, właśnie sprawdzam. Tylko POLIN jest otwarte w poniedziałek od 10 do 18. *(Sí, justo lo estoy comprobando. Solo POLIN está abierto el lunes de 10 a 18.)*

- Które muzeum jest otwarte w poniedziałek? *(¿Qué museo está abierto el lunes?)*
 - Biblioteka
 - Zamek Królewski
 - Muzeum Powstania Warszawskiego
 - POLIN
- Co Martyna musi sprawdzić w internecie? *(¿Qué tiene que comprobar Martyna en internet?)*
 - Godziny otwarcia muzeów
 - Telefon do szpitala
 - Adres komisariatu policji
 - Ceny biletów na siłownię

1-d 2-a

2. Gramática: Tiempo pasado de los verbos imperfectivos: **pracowałem, kupiłeś, robił**



En polaco solo hay un tiempo pasado y una conjugación básica.

1. Formamos el pasado a partir del tema del infinitivo (quitamos la terminación «-ć»).
2. El pasado en polaco indica el género de la persona que habla.

Rodzaj (Género)	Pracować (Trabajar)	
Męski (Masculino)	ja pracowa łem	my pracowa liście
	ty pracowa łeś	wy pracowa liście
	on pracowa ł	oni pracowa li
Żeński (Femenino)	ja pracowa łam	my pracowa łyśmy
	ty pracowa łaś	wy pracowa łyście
	ona pracowa ła	one pracowa ły
Nijaki (Neutro)	ono pracowa ło	/

1. Wczoraj _____ chleb w piekarni. (*Ayer compré pan en la panadería.*)
 a. kupi**łem** b. kupi**liśmy** c. kupuj**ę** d. kupi**ła**
2. Ty wczoraj _____ przed apteką. (*Tú ayer esperaste delante de la farmacia.*)
 a. czeka**ł** b. czekasz c. czeka**łaś** d. czeka**łeś**
3. Pan wczoraj _____ w banku do 17:00. (*Usted ayer trabajó en el banco hasta las 17:00.*)
 a. pracowa**ł** b. pracuje c. pracowa**ła** d. pracowa**łem**
4. Wczoraj ona _____ zakupy na pocztę i w aptece. (*Ayer ella hizo las compras en la oficina de correos y en la farmacia.*)
 a. robi b. robi**ł** c. robi**łem** d. robi**ła**

1. kupi**łem** 2. czeka**łeś** 3. pracowa**ł** 4. robi**ła**

3. Ejercicios

1. Relaciona cada comienzo con su final correcto.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Gdzie jest najbliższa apteka? | a. Do której jest dziś czynna? |
| 2. Jakie są godziny otwarcia poczty? | b. Na rogu, obok banku. |
| 3. Czekam na wizytę w szpitalu | c. dziś przed południem. |
| 4. Muszę załatwić to na komisariacie policji | d. już od pół godziny. |



1-b: ¿Dónde está la farmacia más cercana? En la esquina, junto al banco. **2-a:** ¿Cuál es el horario de la oficina de correos? ¿Hasta qué hora está abierta hoy? **3-d:** Estoy esperando una consulta en el hospital desde hace media hora. **4-c:** Tengo que arreglar eso en la comisaría de policía hoy por la mañana.



2. Mapa del barrio y horarios de apertura de los servicios (QR: Audio)

Rellena los huecos: Bank, Komisariat policji, załatwić, Godziny otwarcia, stacji benzynowej, Apteka, piekarnia, Poczta, czekać

Uwaga dla mieszkańców: na mapie osiedla „Nowe Ogrody” znajdziesz punkty usługowe i dojazdy. (1) _____ jest przy ul. Parkowej, obok szkoły. (2) _____ jest przy rondzie, naprzeciwko biblioteki. (3) _____ znajduje się w budynku przy (4) _____. (5) _____ jest na końcu ul. Długiej, za szpitalem. (6) _____ : (7) _____ jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 6:30–18:00. Apteka: 8:00–20:00, w sobotę do 14:00. Poczta: 9:00–17:00. Siłownia: codziennie 7:00–22:00. Jeśli chcesz coś (8) _____ w banku, przyjdź rano, bo po 16:00 często są kolejki i trzeba (9) _____.

Atención, residentes: en el mapa del barrio “Nowe Ogrody” encontraréis los servicios y las vías de acceso. La farmacia está en la calle Parkowa, junto a la escuela. La oficina de correos está en la rotonda, enfrente de la biblioteca. El banco se encuentra en el edificio junto a la estación de servicio. La comisaría de policía está al final de la calle Długa, detrás del hospital.

Horarios de apertura: la panadería está abierta de lunes a sábado de 6:30 a 18:00. Farmacia: 8:00 a 20:00, los sábados hasta las 14:00. Oficina de correos: 9:00 a 17:00. Gimnasio: todos los días de 7:00 a 22:00. Si quieres hacer gestiones en el banco, ven por la mañana, porque después de las 16:00 a menudo hay colas y hay que esperar.

(1) Apteka, (2) Poczta, (3) Bank, (4) stacji benzynowej, (5) Komisariat policji, (6) Godziny otwarcia, (7) piekarnia, (8) załatwić, (9) czekać

3. Escucha los fragmentos de audio y elige la solución correcta. (QR: Audio)



- Gdzie znajduje się poczta? (¿Dónde se encuentra la oficina de correos?)
 - W środku szkoły
 - Naprzeciwko szpitala
 - Obok piekarni, niedaleko banku
- Do której godziny apteka jest dziś otwarta? (¿Hasta qué hora está abierta la farmacia hoy?)
 - Do 21:00
 - Do 19:00
 - Do 15:00

1-c 2-b

4. Elige la solución correcta

1. Wczoraj w centrum _____ w banku, a potem w aptece. *(Ayer, en el centro, estuve en el banco y luego en la farmacia.)*
a. byłeś b. jestem c. byłem d. byłam
2. Przepraszam, czy tutaj _____ na wizytę do lekarza? *(Perdón, ¿aquí esperas la consulta con el médico?)*
a. czeka b. czekam c. czekacie d. czekasz
3. Dzisiaj _____ sprawę na pocztę, a potem idę do piekarni. *(Hoy hago un trámite en Correos y luego voy a la panadería.)*
a. załatwia b. załatwiam c. załatwiają d. załatwiasz

1. byłem 2. czekasz 3. załatwiam

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



a. Gdzie jest apteka?

- Marek (klient):** *Przepraszam, gdzie jest apteka?*
(Perdone, ¿dónde está la farmacia?)
- Kasia (przechodnia):** *Apteka jest obok banku, na ulicy Kościuszki.*
(La farmacia está al lado del banco, en la calle Kościuszki.)
- Marek (klient):** *A jakie są godziny otwarcia?*
(¿Y cuáles son los horarios de apertura?)
- Kasia (przechodnia):** *W tygodniu jest otwarta od 8:00 do 20:00.*
(Entre semana está abierta de 8:00 a 20:00.)

1. Dokąd idzie Marek?
-

b. Na pocztę: krótkie załatwienie

- Paweł (klient):** *Dzień dobry, muszę załatwić sprawę na pocztę.*
(Buenos días, necesito hacer un trámite en la oficina de correos.)
- Pracownica poczty:** *Dzień dobry. Poczta jest otwarta do 18:00.*
(Buenos días. La oficina de correos está abierta hasta las 18:00.)
- Paweł (klient):** *Czy będę długo czekać?*
(¿Tendré que esperar mucho?)
- Pracownica poczty:** *Nie, proszę podejść do okienka numer dwa — teraz jest krótka kolejka.*
(No, por favor acérquese a la ventanilla número dos — ahora hay poca cola.)

1. Co Paweł chce załatwić na pocztę?
-

6. Practica en parejas o con tu profesor. (QR: IA+)

1. Jesteś na ulicy i patrzysz na mapę w telefonie. Chcesz iść do apteki, ale nie wiesz, gdzie skręcić. Zapytaj przechodnia o drogę. (Użyj: apteka, gdzie jest, w prawo/lewo, blisko)



2. Jesteś na poczcie i chcesz wysłać list. Nie wiesz, czy poczta jest teraz otwarta i do której godziny. Zapytaj pracownika. (Użyj: godziny otwarcia, poczta, dziś, do której)

7. Escritura: WhatsApp (QR: IA+)

Cześć! Tu Ania z pracy. Jestem teraz przy metrze *Centrum*. Muszę iść do **apteki**, ale nie znam okolicy. Gdzie ona jest? Blisko jest też **poczta**?

I jeszcze jedno: jakie są **godziny otwarcia** apteki w sobotę? Chcę iść teraz, ale nie wiem, czy jest otwarte. Dzięki!



Escribe una respuesta adecuada: *Apteka jest blisko... obok... / naprzeciwko... / W sobotę apteka jest otwarta od ... do ... / Poczta jest ... minut pieszo od ...*

Verbos importantes

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Czekać (*esperar*)

Czas terażniejszy
czekam
czekasz
czeka
czekamy
czekacie
czekają

Załatwiać (*tramitar*)

Czas terażniejszy
załatwiam
załatwiasz
załatwia
załatwiamy
załatwiacie
załatwiają